

### Corporate Solutions:

viaLanguage can provide company-wide savings by creating a corporate translation and editing resource center on your intranet. The viaLanguage corporate solution includes customized intranet setup, user and budget authorization and web-based usage and billing reports. Additional features and functionality include:

- > RapidEdit
- > Online translation
- > Glossary and style guide management
- > Dedicated corporate editing teams
- > Training
- > Dedicated account management and customer support
- > Package and volume discounts

### Personalized, Professional Service You Can Count On:

Our professional translators and editors are selected by viaLanguage for their education, editing experience and expertise in an array of industries. Through our proprietary software, dedicated viaLanguage editors and translators — who span many time zones — provide high quality English language editing and translation in all major languages and localization services around the clock.



### Security and Confidentiality:

viaLanguage editors and translators are all qualified professionals. In addition, all staff members sign confidentiality and non-disclosure agreements for all documentation or information that you provide for the project.

All viaLanguage systems are built on a robust platform using 128-bit, SSL encryption to protect the transfer of files. All access to the system is protected through role-based security to ensure that editors and translators have access only to documents that have been assigned to them.



### For more information about viaLanguage services:

Call us at **503.243.2007**  
or **1.800.737.8481** (US Only)  
E-mail us at [sales@viaLanguage.com](mailto:sales@viaLanguage.com)



**viaLanguage.**

say what you mean



### Breaking Down Barriers in the Global Marketplace:

viaLanguage increases the effectiveness of your global workforce by lowering language and cultural barriers and improving business communication. Our unique language services are designed to help companies of all sizes conduct business together in today's fast-paced and cross-cultural environment. By making high-quality language services more accessible, more convenient and more cost effective, viaLanguage can help you say what you mean.

**viaLanguage.**

say what you mean

**viaLanguage.**

813 SW Alder, Suite 400  
Portland, OR 97205  
Tel 503.243.2007  
Fax 503.243.1968  
1.800.737.8481  
[www.viaLanguage.com](http://www.viaLanguage.com)

RapidEdit is a web-based, document editing service that revolutionizes the writing process for global corporations by guaranteeing fast and accurate English-language editing. Corporations including DaimlerChrysler, Beiersdorf and Schindler use RapidEdit to ensure that their PowerPoint presentations, manuals and white papers represent their companies in the most professional way possible.

RapidEdit can serve as your central editing resource, or simply as a backup to your internal editing staff. However you choose to use RapidEdit, our team of professionals can enhance your written communications in as little as a few hours.

### RapidEdit Service Levels:

viaLanguage offers three levels of service to meet your writing and budgetary needs.

- > **Efficiency Edit™** — Corrects grammar and usage.
- > **Courier Edit™** — Improves grammar, usage and style.
- > **Diplomat Edit™** — Writer/Editor collaboration.

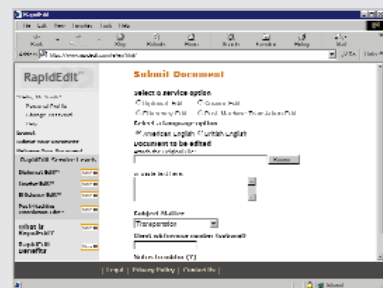
### Editing for Machine Translated Documents:

RapidEdit offers two services that address the inconsistencies of machine translation.

- > **Pre-Empt Edit™** — Controlled English editing prior to machine translation.
- > **Post-Machine Edit™** — Grammar and usage editing after machine translation.

### It's as Easy as 1-2-3

1. Login to RapidEdit.
2. Submit your document to the editing team.
3. You are alerted when your document is ready to be retrieved.



### Key Features & Benefits:

- Improves productivity and reduces time to completion.
- Ensures high-quality business communications and eliminates embarrassing mistakes.
- 24/7 online access for submitting, retrieving and checking status of documents.
- Professional editors with expertise in American and British English.
- Multi-level security using password protection, SSL encryption and non-disclosure agreements.

### RapidEdit is ideal for:

- > Marketing Collateral
- > Technical Documentation
- > Sales Proposals
- > Presentations/Speeches
- > Business Correspondence

"Your edited piece was very good. I had a lot of problems with the right tonality. You made the intranet news much better."

— Nicole, Maschke, Beiersdorf

"Our overseas partners were very impressed with the quality of the translations viaLanguage provided for us."

— Andrew Mazal, NetIQ

## Translation/Localization

### Translation Services:

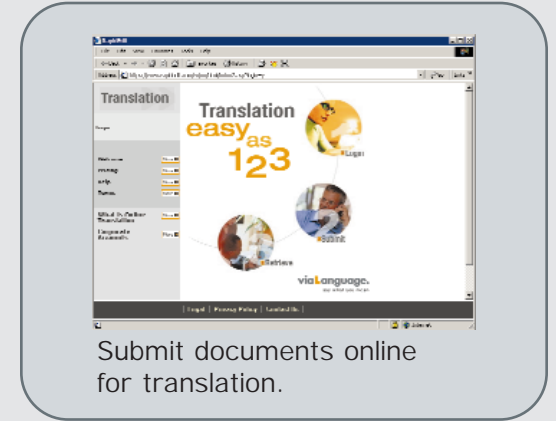
viaLanguage's world-class language specialists represent all the major languages and have expertise in many fields. Every viaLanguage translator has more than five years of professional translation experience. In addition, our staff understands your localization engineering requirements and can work with the translation memory tools that you need.

### Localization Services:

viaLanguage's approach incorporates customer guidelines and professional training for the planning, implementation and management of all projects. Each localization project is assigned to a Project Manager who oversees the entire process and is responsible for providing progress updates. Our product localization methodology consists of four phases:

- > Evaluation
- > Preparation and Project Plan
- > Language and Technology
- > Maintenance

Before a project is considered complete, viaLanguage validates the language and technical integrity using our testing system or your production environment.



### viaLanguage's localization services address many cultural and technical concerns such as:

- > Time and date displays
- > Measurement systems
- > Numbers and currency
- > Colors and icons
- > Bi-directional text
- > Double-byte characters
- > Sorting/searching

## American Business English

viaLanguage offers training services for executives and their families to expand, broaden and polish their language skills and knowledge of American business culture.

### Seminars:

Build vocabulary and business savvy at the same time. Native speaking instructors base seminars on their own professional experience to provide English training, as well as insight into the latest business practices in the USA.

### Immersion Courses:

Expand your vocabulary, increase fluency and integrate industry-specific terminology into your everyday English. One-on-one courses guide you to your goals by taking you through day-to-day experiences in the USA.

### Relocation and Cultural Training:

Learn about life in another country before moving. Benefit from your personal guide to culture and language after relocation. Together with our affiliates around the world, we take the family by the hand from the moment they learn that they will be moving abroad.

"viaLanguage does an excellent job of providing business skills, language training and insightful cultural education. The high level of customization and flexibility throughout my program really helped me successfully express my expertise in my own words."

— Uwe Reisenauer, DaimlerChrysler